

Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Biada wam znawcy Pisma i faryzeusze obłudnicy gdyż budujecie groby proroków i przystrajacie grobowce sprawiedliwych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biada wam, znawcy Prawa i faryzeusze, obłudnicy, że budujecie groby prorokom i zdobiecie grobowce sprawiedliwych;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Biada wam, uczeni w piśmie i faryzeusze obłudnicy. bo budujecie groby proroków i przystrajacie grobowce sprawiedliwych:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Biada wam znawcy Pisma i faryzeusze obłudnicy gdyż budujecie groby proroków i przystrajacie grobowce sprawiedliwych
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Biada wam, znawcy Prawa i faryzeusze, obłudnicy! Budujecie groby prorokom i zdobiecie grobowce sprawiedliwych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Biada wam, uczeni w Piśmie i faryzeusze, obłudnicy, bo budujecie grobowce proroków i zdobiecie nagrobki sprawiedliwych;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Biada wam, nauczeni w Piśmie i Faryzeuszowie obłudni! iż budujecie groby proroków, i zdobiecie nagrobki sprawiedliwych,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Biada wam, Doktorowie i Faryzeuszowie obłudnicy, którzy budujecie groby proroków i zdobiecie pamiętki sprawiedliwych,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Biada wam, uczeni w Piśmie i faryzeusze obłudnicy, bo budujecie groby prorokom i zdobiecie grobowce sprawiedliwych
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Biada wam, uczeni w Piśmie i faryzeusze, obłudnicy, że budujecie grobowce prorokom i zdobiecie nagrobki sprawiedliwych,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Biada wam, nauczyciele Prawa i faryzeusze, obłudnicy, bo budujecie groby proroków i przyozdabiacie grobowce sprawiedliwych,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Biada wam, obłudni nauczyciele Pisma i faryzeusze, bo budujecie groby prorokom i ozdabiacie grobowce sprawiedliwych.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Biada wam, uczeni w Piśmie i faryzeusze, obłudnicy, bo budujecie grobowce prorokom i stroicie pomniki sprawiedliwym,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Biada wam, zakłamani znawcy Prawa i faryzeusze, bo budujecie grobowce prorokom, ozdabiacie pomniki prawych ludzi
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Biada wam, nauczyciele Pisma i faryzeusze, obłudnicy! Bo budujecie grobowce prorokom i ozdabiacie pomniki sprawiedliwych.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Горе вам, книжники та фарисеї, лицеміри, що

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	будуєте гроби пророкам і прикрашаєте пам'ятники праведникам,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Biada wam pisarze i farisaiości grający rolę, że budujecie groby proroków i stroicie pamiątkowe grobowce przestrzegających reguł cywilizacji,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Biada wam, uczeni w Piśmie i faryzeusze, obłudnicy, że budujecie grobowce proroków oraz zdobiecie nagrobki sprawiedliwych,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Biada wam, obłudni nauczyciele Tory i p'ruszim! Budujecie grobowce prorokom i przyozdabiacie groby caddikim,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Biada wam, uczeni w piśmie i faryzeusze, obłudnicy! Budujecie bowiem groby prorokom i ozdabiacie grobowce pamięci prawych,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Marny wasz los, przywódcy religijni i faryzeusze! Jesteście obłudnikami! Stawiacie i zdobiecie grobowce prorokom oraz innym ludziom, którzy kochali Boga,